

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 19 (1957)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Réfléchissez avant de dépasser!

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

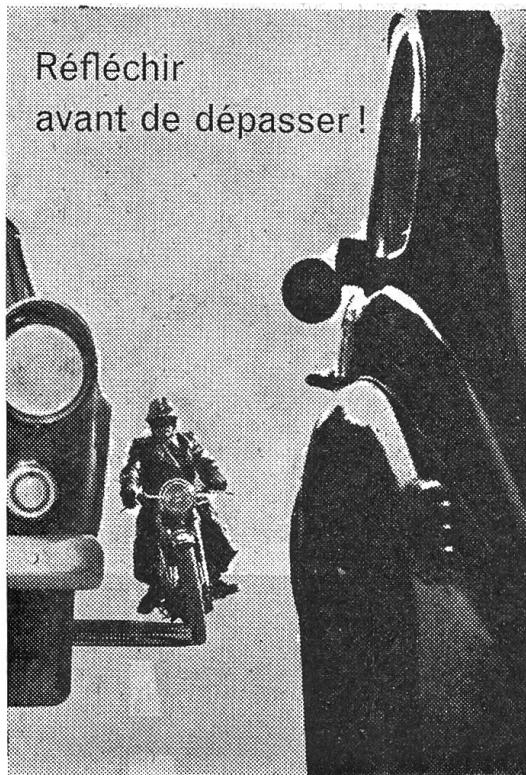
**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Réfléchissez avant de dépasser!

C'est avec ce mot d'ordre que la Conférence suisse de sécurité dans le trafic routier a lancé cette année une nouvelle campagne d'éducation à la circulation routière. On sait que les campagnes des années précédentes se déroulèrent en s'inspirant des thèmes suivants:

- 1953 Lutte contre le bruit et marquage de la chaussée
- 1954 Respectez signes et signaux
- 1955 Dépassement et droit de priorité
- 1956 Pensez aux autres



Réfléchir  
avant de dépasser!

Le slogan choisi cette année ne concerne que dans une mesure plutôt restreinte les conducteurs des tracteurs agricoles et d'autres machines agricoles à moteur, qui roulent à une allure lente. Que ce soit à cause des circonstances et des possibilités des tracteurs, ou à cause des autorités fiscales, les conducteurs de tracteurs ne doivent effectuer que rarement une manœuvre de dépassement. Dans le cadre de l'action vulgarisatrice entreprise, il s'agit donc avant tout de faciliter le dépassement aux usagers conduisant des véhicules plus rapides. Supposant que les travaux de fenaison seraient en général déjà terminés au début de juin (ce qui n'a malheureusement pas été le cas), nous nous sommes décidés, à l'intention de nos sociétaires, à lancer la campagne de sécurité routière 1957 vers la fin de juillet et à la terminer à fin août. Pour vous, chers lecteurs, elle se déroulera par conséquent au moment du rentrage des moissons et également au moment où le flux des touristes étrangers atteindra son maximum. Le devoir de tout conducteur sera donc plus que jamais de faciliter constamment la manœuvre du dépassement aux conducteurs des véhicules rapides et de se comporter avec tous les égards voulus sur les routes. Nous sommes convaincus que la population des campagnes, en particulier les conducteurs de machines motorisées, se feront un plaisir de collaborer cette année à la campagne de sécurité routière. Nous vous en remercions tous d'ores et déjà. Aider à sauver des vies humaines, n'est-ce pas une belle et noble tâche?

Association suisse  
de propriétaires de tracteurs  
Le Secrétariat central